

Weller®



LASERLINE 150

MG140

DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT tradução do manual original
NL vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK oversættelse af den originale brugsanvisning
FI alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
CZ překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK preklad pôvodného návodu na použitie
SL prevod izvirnih navodil
EE algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO traducere a instrucțiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa

DE Lieferumfang
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourniture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικά παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Обем на доставката
 RO Pachetul de livrare
 HR Popratna oprema



MG140

33507



LASERLINE 150

FT-L-15



150-4000
F7



150-2012-L



MG140

145-1000-ESD



145-4000
F7



145-2000-ESD



DE Zubehör
 GB Accessory
 ES Accesorio
 FR Accessoires
 IT Accessorio
 PT Acessório
 NL Toebehoren
 SV Tillbehör
 DK Tilbehør
 FI Lisälaite
 GR Εξαρτήματα
 TR Aksesuar

CZ Příslušenství
 PL Wyposażenie
 HU Tartozék
 SK Príslušenstvo
 SL Oprema
 EE Tarvikud
 LV Piederumi
 LT Priedas
 HR Pribor
 BG Принадлежности
 RO Accesorii

Deutsch	Technische Daten Sicherheitshinweise Menüführung Pflege und Wartung Garantie	11
English	Technical Data Safety information Menu navigation Care and maintenance Warranty	16
Español	Datos Técnicos Advertencias de seguridad Guía de menú Cuidado y mantenimiento Garantía	21
Français	Caractéristiques Techniques Consignes de sécurité Menu Entretien et maintenance Garantie	26
Italiano	Dati Tecnici Avvertenze per la sicurezza Guida a menu Cura e manutenzione Garanzia	31
Portugues	Características Técnicas Indicações de segurança Menu de navegação Conservação e manutenção Garantia	36
Nederlands	Technische Gegevens Veiligheidsinstructies Menunavigatie Onderhouden Garantie	41
Svenska	Tekniska Data Säkerhetsanvisningar Menyér Skötsel och underhåll Garanti	46
Dansk	Tekniske Data Sikkerhedsanvisninger Menustruktur Pleje og vedligeholdelse Garanti	51
Suomi	Tekniset Arvot Turvallisuusohjeet Valikko-ohjaus Aseman hoito ja huolto Takuu	56
Ελληνικά	Τεχνικά στοιχεία Υποδείξεις ασφαλείας Καθοδήγηση μενού Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής Εγγύηση	61
Türkçe	Teknik Veriler Güvenlik uyarıları Menü yönlendirmesi Temizliği ve bakımı Garanti	66
Český	Technické údaje Bezpečnostní pokyny Struktura menu Údržba a servisní práce ohledně Záruka	71
Polski	Dane Techniczne Wskazówki bezpieczeństwa Menu Pielęgnacja i konserwacja urządzenia Gwarancja	76
Magyar	Műszaki Adatok Biztonsági utasítások Menükezelés Ápolás és karbantartás Garancia	81
Slovensky	Technické údaje Bezpečnostné pokyny Navigácia v menu Ošetrovanie a údržba Záruka	86
Slovenščina	Tehnični Podatki Varnostna navodila Menijska struktura Nega in vzdrževanje Garancija	91
Eesti	Tehnilised Andmed Ohutusjuhised Menüü juhtimine Hooldamine ja teenindamine Garantii	96
Latviski	Tehniskie dati Drošības norādes Izvēlnes vadība Apkope un kopšana Garantija	101
Lietuviškai	Techniniai duomenys Saugos taisyklės Meniu valdymas Įprastinė ir techninė priežiūra Garantija	106
Български	Технически данни Инструкции за безопасна работа Навигация в менюто Обслужване и поддържане Гаранция	111
Român	Date tehnice Indicații de securitate Ghidarea în meniu Îngrijirea și întreținerea curentă Garanția pentru produs	116
Hrvatski	Tehnički podatci Sigurnosna upozorenja Navigiranje kroz izbornik Njega i servisiranje Jamstvo	121

DE

GB

ES

FR

IT

PT

NL

SV

DK

FI

GR

TR

CZ

PL

HU

SK

SL

EE

LV

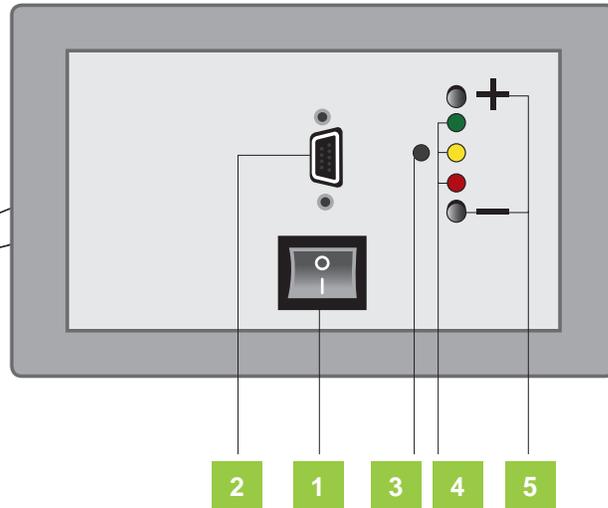
LT

BG

RO

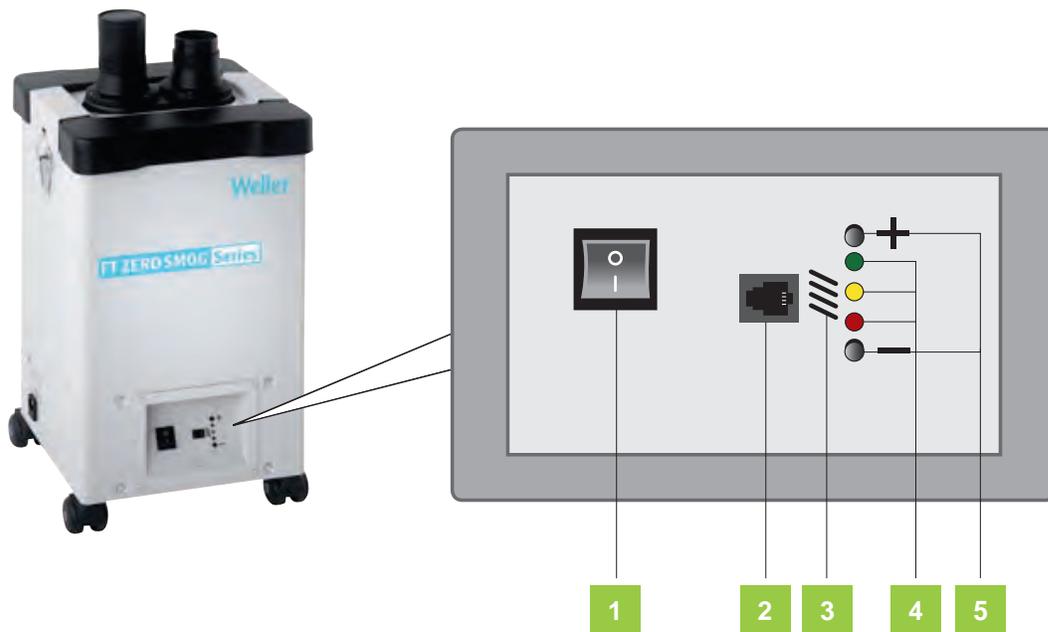
HR

LASERLINE 150



<p>1</p>	<p>DE Ein- und Ausschalter GB On/Off switch ES Encendido y apagado FR Bouton de marche et d'arrêt IT Interruttore On/Off PT Interruptor de ligar e desligar NL In- en uitschakelaar SV Strömbrytare på/av DK Tænd/sluk-knap</p>	<p>FI Tämän yhteydessä näyttöön tulee hetkeksi asetettu ohjearvo. GR Διακόπτης On-Off TR Açma / kapatma şalteri CZ Spínač zapnutí a vypnutí PL Włącznik i wyłącznik HU Be- és kikapcsoló gomb SK Zapínacie a vypínacie tlačidlo SL Stikalo za vklop/izklop</p>	<p>EE Sisse- ja väljalülitamise nupp LV Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis LT Įjungimo ir išjungimo mygtukas BG Включване и изключване RO Comutator pornire și oprire HR Sklopka za uključivanje i isključivanje</p>
<p>2</p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņotība LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje</p>
<p>3</p>	<p>DE Akustisches Signal GB Audible signal ES Señal acústica FR Signal sonore IT Segnale acustico PT Sinal acústico NL Akoestisch signaal SV Akustisk signal</p>	<p>DK Akustisk signal FI Merkkiääni GR Ηχητικό σήμα TR Akustik sinyal CZ Akustický signál PL Sygnał dźwiękowy HU hangjelzés SK Akustický signál</p>	<p>SL Zvočni signal EE Akustiline signaal LV Akustiskais signāls LT Garsinis signalas BG Акустичен сигнал RO Semnal acustic HR Akustični signal</p>

MG140



4

DE Rot/Gelb/Grün Filteranzeige
GB Red/yellow/green filter display
ES Indicador del filtro Rojo/Amarillo/Verde
FR Affichage de l'état du filtre rouge/jaune/vert
IT Indicatore del filtro rosso/giallo/verde
PT Indicação de filtro vermelha/amarela/verde
NL Rood/geel/groen-filterindicatie
SV Röd/gul/grön filterdisplay
DK Rød/gul/grøn-filtervisning

FI Punainen/keltainen/vihreäsuodatinnäyttö
GR Ένδειξη φίλτρου Κόκκινη/Κίτρινη/Πράσινη
TR Kırmızı/Sarı/Yeşil filtre göstergesi
CZ Indikace filtru červená/žlutá/zelená
PL Czerwony/żółty/zielony wskaźnik filtra
HU piros/sárga/zöld szűrő kijelző
SK Indikácia filtra červená/žltá/zelená

SL Rdeč/rumen/zelen indikator za filter
EE Punane/kollane/roheline filtri näit
LV Sarkans/dzeltens/zaļš filtra rādītjums
LT Raudonas / geltonas / žalias filtro indikatorius
BG Червена/жълта/зелена филтърна индикация
RO Indicator de filtru roșu/galben/verde
HR Crveno/žuto/zeleno pokaznik za filter

5

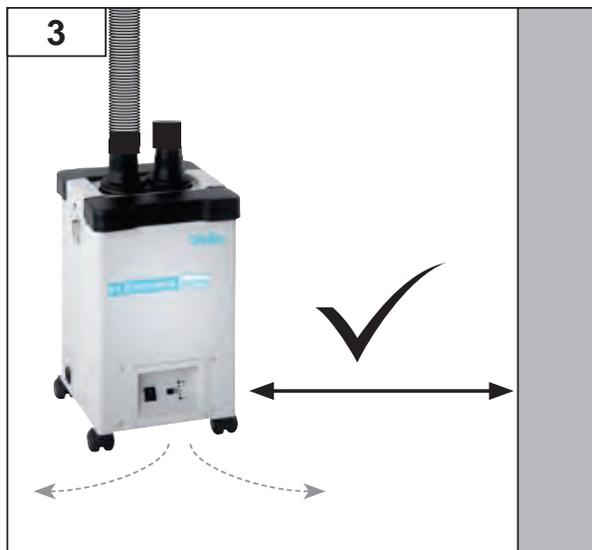
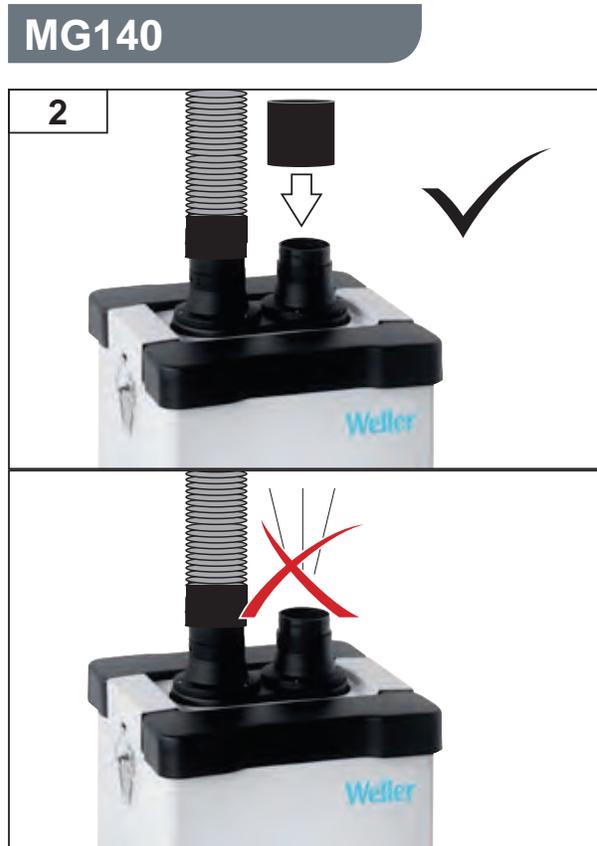
DE UP/DOWN Tasten
GB UP/DOWN keys
ES Teclas subir/bajar (UP/DOWN)
FR Touches UP/DOWN
IT Tasti UP/DOWN
PT Teclas UP/DOWN
NL UP/DOWN-toetsen
SV Uppåt-/nedåtknappar

DK OP/NED-taster
FI UP/DOWN-näppäimet
GR Πλήκτρα· UP/DOWN
TR YUKARI/AŞAĞI tuşları
CZ Tlačítka UP/DOWN
PL Przyciski UP/DOWN
HU FEL/LE billentyűk
SK Tlačidlá UP/DOWN

SL Tipki GOR/DOL
EE UP/DOWN klahvid
LV UP/DOWN taustiņi
LT Mygtukai AUKŠTYN / ŽEMYN
BG UP/DOWN бутони
RO Taste UP/DOWN
HR Tipke GORE/DOLJE

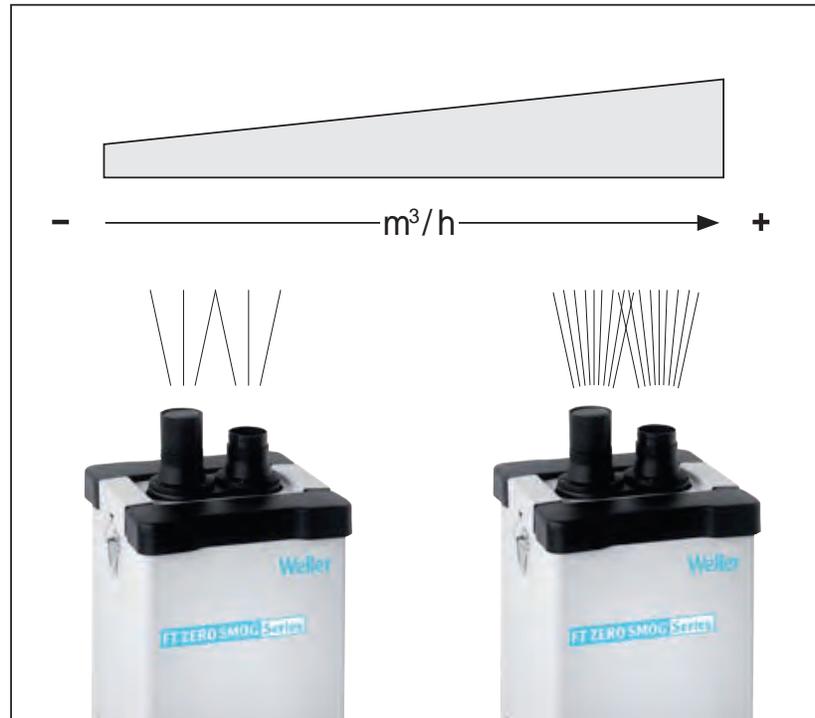
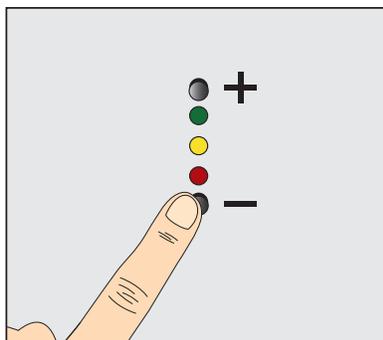
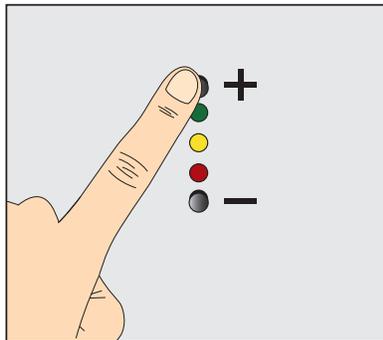
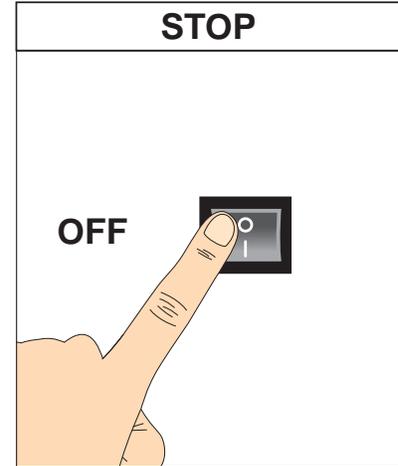
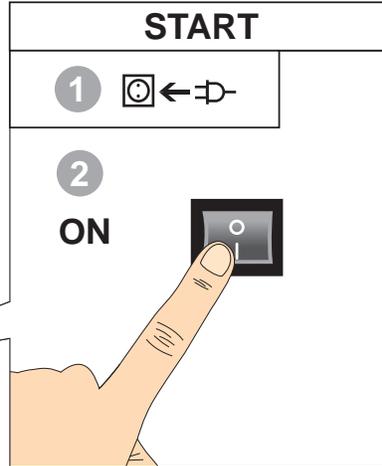
DE Inbetriebnahme
 GB Starting up the device
 ES Puesta en servicio del aparato
 FR Mise en service de l'appareil
 IT Messa in funzione dell'apparecchio
 PT Colocação do aparelho em serviço
 NL Toestel in gebruik nemen
 SV Ta lödstationen i drift
 DK Ibrugtagning af apparatet
 FI Laitteen käyttöönotto
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
 TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu
 PL Uruchamianie urządzenia
 HU A készülék üzembe helyezése
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
 SL Začetek dela z napravo
 EE Seadme kasutuselevõtt
 LV Iekārtas lietošanas sākšana
 LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
 BG Включване на уреда
 RO Punerea în funcțiune a aparatului
 HR Uređaj pustiti u rad



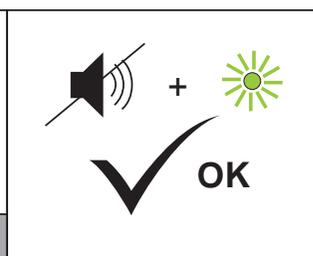
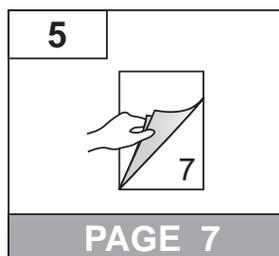
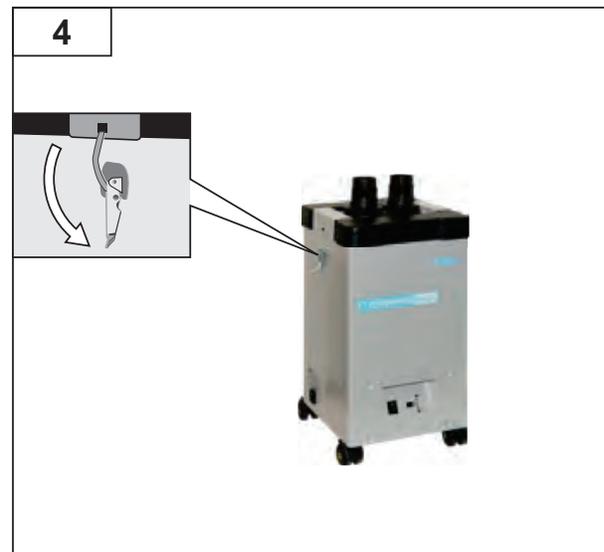
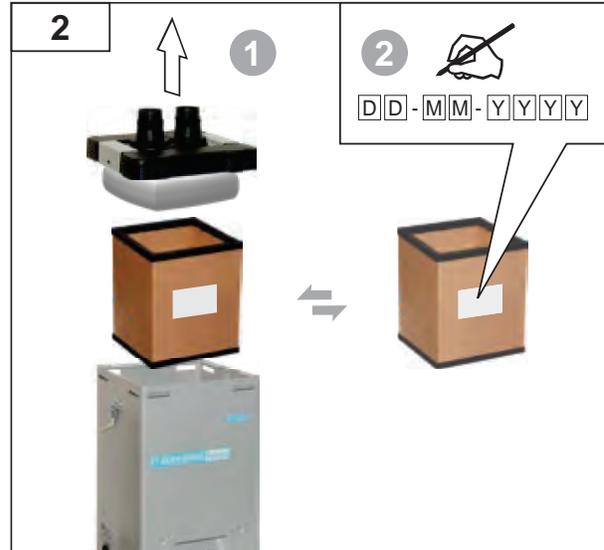
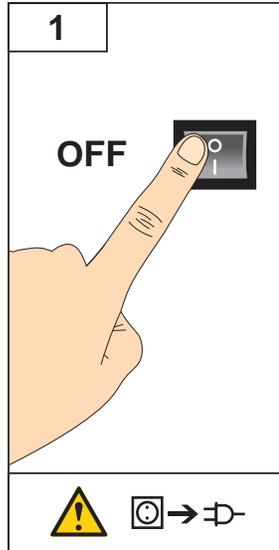
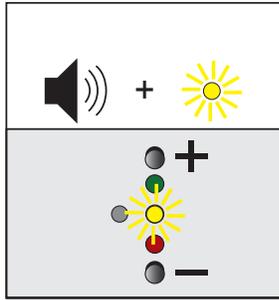
DE Betrieb
 GB Operation
 ES Operación
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 PT Operação
 NL Gebruik
 SV Drift
 DK Funktion
 FI Käyttö
 GR Λειτουργία
 TR Operasyon

CZ Provoz
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés
 SK Prevádzka
 SL Delovanje
 EE Operatsioon
 LV Darbība
 LT Operacija
 BG Работа
 RO Funcționarea
 HR Operativni rad



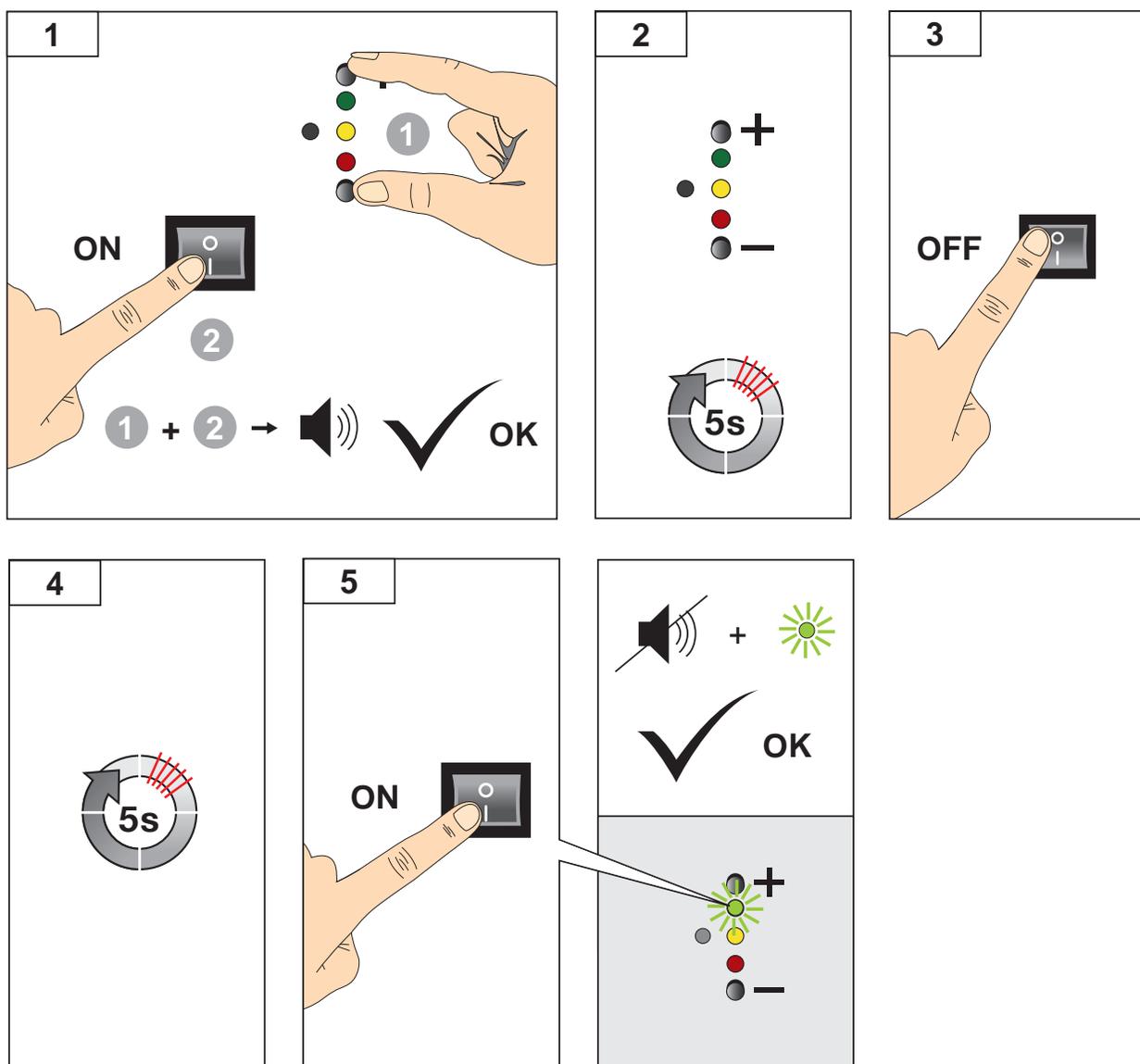
DE Filteranzeige Laufzeit
 GB Operating time filter display
 ES Indicador de filtro Duración
 FR Affichage du filtre durée
 IT Indicatore filtro Autonomia
 PT Indicação de filtro Tempo de serviço
 NL Filterindicatie looptijd
 SV Filterdisplay körtid
 DK Filterindikatoren driftstid
 FI Käyttöajan suodatinnäyttö
 GR Ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας
 TR Çalişma süresi filtre göstergesi

CZ Indikace filtru Doba běhu
 PL Wskaźnik filtra czas eksploatacji
 HU Futásidő szűrőkijelzőt
 SK Filtr dobu chodu
 SL Filtrski indikator časa delovanja
 EE Filtrinäidik - tööaeg
 LV Filtra rādījumu „darbības laiks”
 LT „Filtro indikatoriaus veikimo laikas”
 BG Филтърна индикация, срок на работа
 RO Indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare
 HR Indikator filtra za trajanje



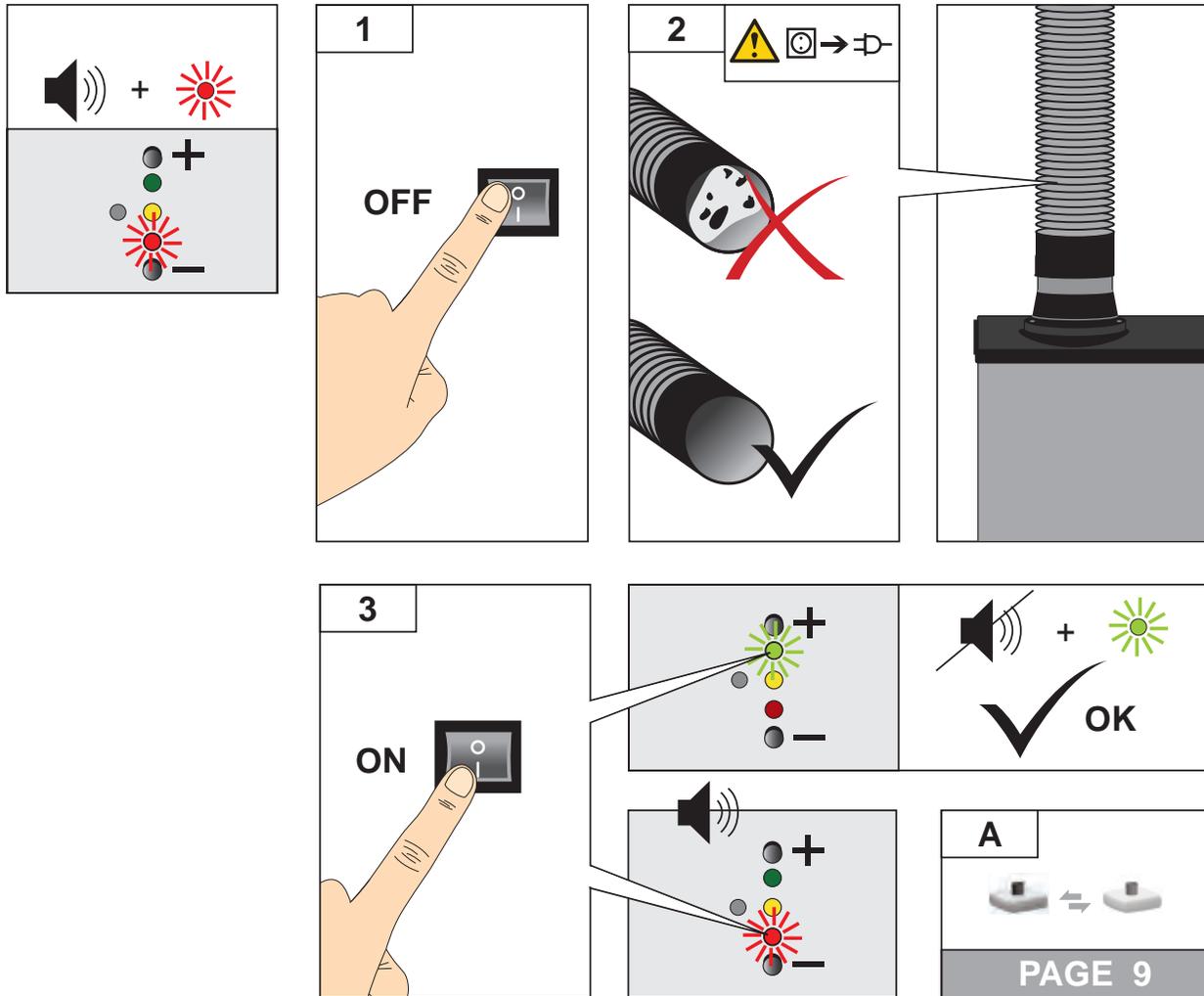
DE Filter Zeit zurücksetzen
 GB Reset filter time
 ES Resetear el tiempo del filtro
 FR Remise à zéro de la durée de vie du filtre
 IT Reset tempo filtro
 PT Repor o tempo do filtro
 NL Filtertijd resetten
 SV Återställa filtertid
 DK Nulstille filtertid
 FI Suodatusajan palautus alkutilaan
 GR Επαναφορά χρόνου φίλτρου
 TR Filtre süresinin sıfırlanması

CZ Reset času filtru
 PL Resetowanie wskazanie czasu pracy filtra
 HU Szűrőidő visszaállítása
 SK Vynulovanie filtračnej doby
 SL Ponastavitev časa filtra
 EE Filtri tööaja lähtestamine
 LV Filtra laika atiestate
 LT Filto veikimo laiko nustatymas iš naujo
 BG Рисет на филтърното време
 RO Resetare timp filtru
 HR Trajanje filtriranja vratiti u prvobitno stanje



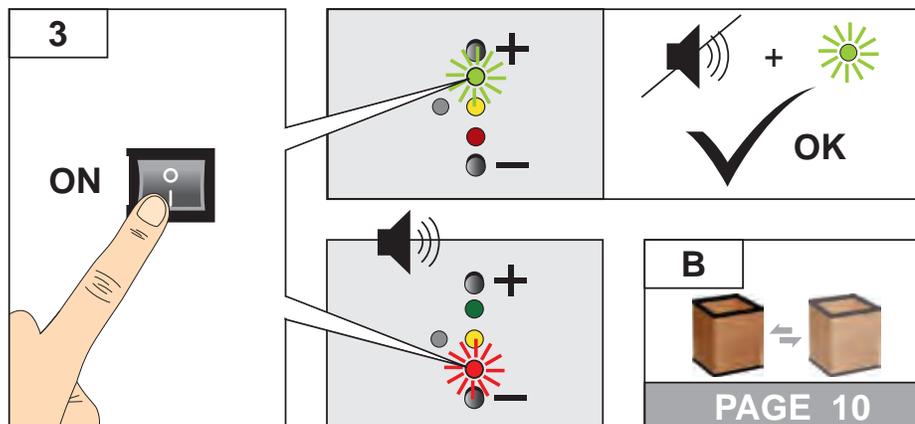
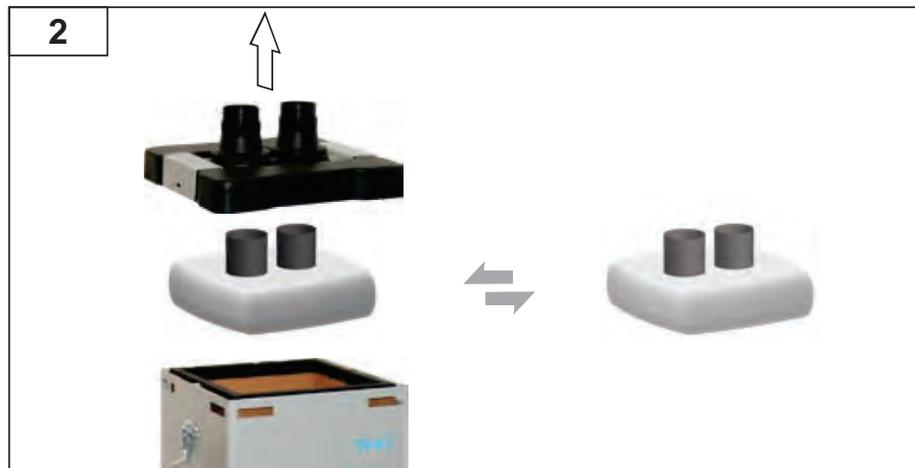
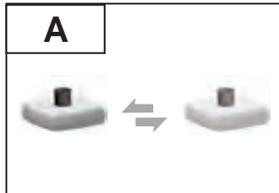
DE Filteranzeige Absaugleistung
 GB Extraction capacity filter display
 ES Indicador de filtro Potencia
 FR Affichage du filtre capacité d'aspiration
 IT Indicatore filtro Potenza di aspirazione
 PT Indicação de filtro Capacidade de aspiração
 NL Filterindicatie afzuigvermogen
 SV Filterdisplay utsugseffekt
 DK Filterindikatorens udsugningseffekt
 FI Imutehon suodatinnäyttö
 GR Ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης
 TR Emiş gücü filtre göstergesi

CZ Indikace filtru Odsávací výkon
 PL Wskaźnik filtra wydajność odsysania
 HU Az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt
 SK Výkon odsávania na indikátore filtra
 SL Filtrski indikator sesalne moči
 EE Filtrinäidik - imivõimsus
 LV Filtra rādījumu „nosūkšanas jauda”
 LT „Siurbimo galios filtro indikatorius”
 BG Филтърна индикация, аспирационна мощност
 RO Indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare
 HR Indikator filtra za usisni učinak



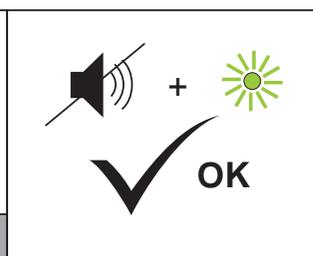
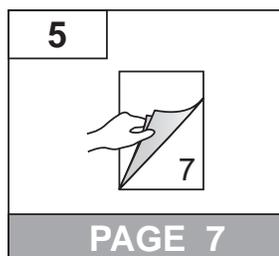
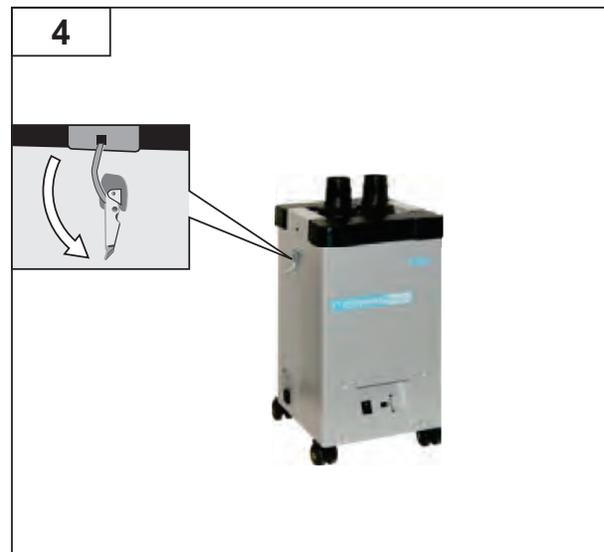
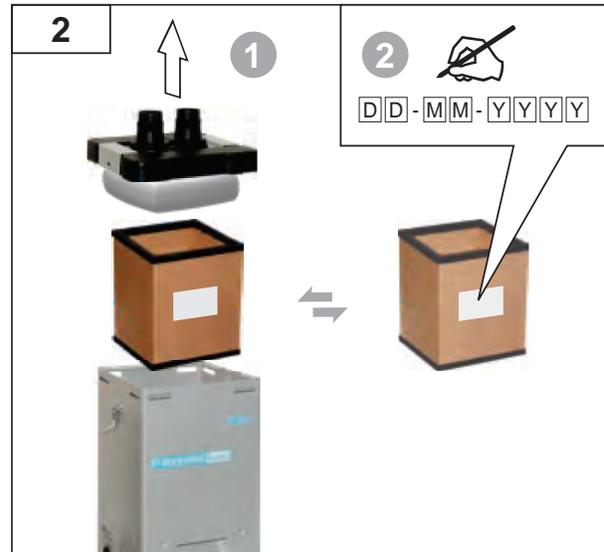
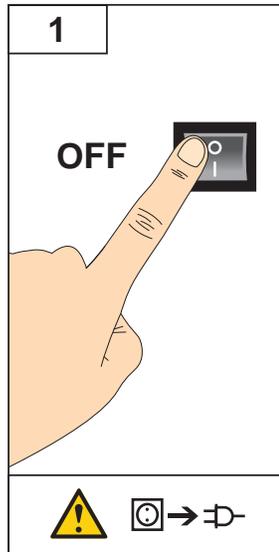
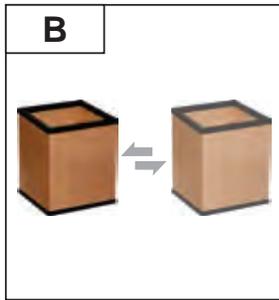
DE Vorfilter wechseln
 GB Change the prefilter
 ES Cambiar el pre-filtro
 FR Remplacer le préfiltre
 IT Sostituire il prefiltro
 PT Trocar o pré-filtro
 NL Wisselen de voorfilter
 SV Byt förfilter
 DK Skift forfiltret
 FI Vaihda esisuodatin
 GR Αλλαγή προφίλτρο
 TR değiştirilmesi Ön filtrenin

CZ Výměna předfiltr
 PL wymiana filtra wstępnego
 HU Cseréje előszűrőt a berendezésbe
 SK Výměna predradeného filtra
 SL Menjava predfilter
 EE Eelfilter vahetamine
 LV Priekšfiltru nomaiņa
 LT Pirminio valymo filtrą keitimas
 BG Смяна предфилтър
 RO Schimbarea prefiltrul
 HR Mijenjati predfilter



DE Hauptfilter wechseln
 GB Change the main filter
 ES Cambiar el filtro principal
 FR Remplacer le filtre principal
 IT Sostituire il filtro principale
 PT Trocar o filtro principal
 NL Wisselen de Hoofdfilter
 SV Byt huvudfiltret
 DK Skift hovedfiltret
 FI Vaihda pääsuodatin
 GR Αλλαγή Κύριο φίλτρο
 TR değiştirilmesi ana filtre

CZ Výměna hlavní filtr
 PL wymiana filtr główny
 HU Cserélje ki a fő szűrőt
 SK Výměna hlavný filter
 SL Menjava glavni filter
 EE Peafilter vahetamine
 LV Galvenais filtrs nomaiņa
 LT Pagrindinis filtras keitimas
 BG Смяна главният филтър
 RO Schimbarea filtrul principal
 HR Mijenjati glavni filter





Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Warning! Electrical shock

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.



Warning! Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.

- Never use the device as a means of transportation.



Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper installation can result in above-normal workplace concentrations

The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work

Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations

- Specify maintenance cycle

Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/extraction area

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts

Specified Conditions Of Use

Applied directives

The Weller Zero Smog volume fume extraction system extraction unit corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

The solder fume extraction unit is a mobile filter unit for the separation of particulates and gases. The unit is used for the filtration of exhaust air during soldering, gluing, cleaning, pressure processes etc., and is suitable for continuous duty in industrial environments.



Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

This device may only be used at room temperature and indoors. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

GB

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Specification of maintenance intervals	Safety expert
Operation Filter change	Non-specialists
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

Technical Data

GB

Extraction unit	Laserline 150	MG140
Dimensions L x W x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Weight	18 kg	18 kg
Maximum quantity supplied	140 m ³ / h (82,3 CFM)	140 m ³ / h (82,3 CFM)
Maximum vacuum	2.300 Pa	2.300 Pa
Power consumption	100 W	100 W
Mains supply voltage	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Glass tube fuse (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Operating sound level from 1 m distance	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Combined filter	Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	The full range of system functions can be operated and remotely monitored via the interface using an optional interface adaptor.	For remote control

Operation

Notice

The unit may emit dust from the main filter after transportation. Make sure that the unit is put into service in a suitable room.

Caution!

A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices. Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:

- Temperature of process air in gas filter < 38 °C
- Relative humidity < 60 %
- Gas molecules > 30 g/mol (better filtration results are achieved with larger molecules)
- Boiling point of the gas molecules > 0 °C

Filter change



Warning!

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.



Warning!

Use original replacement parts only.
The unit must not be altered or modified in any way!
Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

MIN 1x



The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

Wear suitable protective gear.

The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

The degree of clogging of the filter is determined by differential pressure measurement. The filter display indicates the current condition of the filter.

An alarm sounds and the yellow warning light flashes: Recommended service life of filter has expired. (see Operating time filter display/Extraction capacity filter display)

An alarm sounds and the red warning light is lit continuously: Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles, tubes and extractor arms, and clean them if necessary. If the alarm sounds again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

If no action is taken, the filter unit will cut out after five minutes in order to avoid overheating.

When changing the main filter the filtration time can be reset as follows:

Keep the UP/DOWN buttons pressed and, at the same time, turn on the switch until an audible signal sounds. Release the buttons, wait 5s and turn the unit off. Wait another 5s and turn the unit on. Filtration time is now reset.

GB

Cleaning

To ensure that the unit functions properly, the nozzle, extractor arm and connecting hose must be cleaned on a regular basis.

Error messages and error clearance

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
■ Extraction power missing	■ Pipe system leaking	■ Reseal the pipe system
	■ Filter is dirty	■ change the filter
	■ Turbine speed too low	■ Increase the speed setting
■ Loud extraction noises	■ Air speed through extraction-arm is too high speed	■ Reduce the air speed (reduce air quantity)
■ Unit is not running	■ Thermally switched off	■ Leave the unit to cool down. Switch on again after approx. 3 hours.
■ Device does not work	■ Fuse is blown	■ Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com
	■ Unit is not properly connected	■ Check the electrical connections

Original declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

GB

Applied harmonised standards:

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06

EN 61 000-3-3: 2012-07

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04



Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technical director

S. Hofmann
Managing director

Authorised to compile technical documentation.
Weller Tools GmbH

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and

using the term „Warranty“.

Claims under warranty will be accepted by Weller.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit

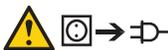
Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and
ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

FR

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice.

Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Avertissement ! Choc électrique

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.



Avertissement ! Risque de blessures

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

- Ne jamais utiliser l'appareil comme moyen de transport.



Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail. L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail.

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail

Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail

- Définir le cycle de maintenance

En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans le système de conduites, remplacer les pièces encrassées

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Directives prises en compte

Le système d'aspiration des fumées de brasage Weller Zero Smog correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2011/65/EU (RoHS).

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil. Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'aspiration des fumées de soudage est une unité de filtrage mobile pour séparer les particules et gaz. L'appareil est utilisé pour filtrer l'air d'évacuation lors de processus de soudage, de collage, de nettoyage et de pression etc. et convient pour une utilisation prolongée en milieu industriel.



Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle du ventilateur

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Définition d'intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande Remplacement du filtre	Non-spécialistes
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

FR

Caractéristiques Techniques

Aspiration	Laserline 150	MG140
Dimensions L x l x H	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch	340 x 340 x 680 mm 13.4 x 13.4 x 26.8 inch
Poids Env.	18 kg	18 kg
Volume refoulé max.	140 m ³ / h (82,3 CFM)	140 m ³ / h (82,3 CFM)
Vide max.	2.300 Pa	2.300 Pa
Puissance absorbée	100 W	100 W
Tension de réseau	110-240 V 50/60 Hz	110-240 V 50/60 Hz
Fusible en tube de verre (5 x 20)	2 x 6,3 AT, 250 V	2 x 6,3 AT, 250 V
Niveau sonore à une distance d'1 m	< 50 dB(A)	< 50 dB(A)
Filtre compact	filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu'env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (100 % AKF, 50 % Chemisorb)	filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu'env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (50% AKF, 50 % Chemisorb)
Interface	L'interface permet de commander et de télésurveiller la totalité des fonctions de l'installation via un adaptateur d'interface en option.	Pour télécommande

Fonctionnement

Remarque

L'appareil peut diffuser de la poussière par le filtre principal après le transport. S'assurer que l'appareil est mis en service dans un endroit approprié.

Attention !

Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l'appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l'arrêt.

Mettre l'appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteinte comme suit :

- Température de l'air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C
- Humidité relative < 60 %
- Molécules de gaz > 30 g/mol (meilleur filtrage avec de plus grandes molécules)
- Température d'ébullition des molécules de gaz > 0 °C

Remplacement du filtre



Avertissement !

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.



Avertissement !

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

N'effectuer aucune modification sur l'appareil !

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

MIN 1x



La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Portez un équipement de protection approprié.

La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

Un système de mesure de pression différentielle saisit le niveau de colmatage du filtre. L'affichage de l'état du filtre indique l'état actuel du filtre.

L'alarme retentit et la lampe d'avertissement jaune clignote : La durée de vie recommandée du filtre est dépassée. (voir affichage du filtre durée / affichage du filtre capacité d'aspiration)

L'alarme retentit et la lampe d'avertissement rouge est allumée en permanence : Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses, tuyaux et bras d'aspiration et les nettoyer le cas échéant. Si l'alarme retentit à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

Si aucune mesure n'est prise, l'unité de filtrage s'arrête après cinq minutes pour empêcher toute surchauffe.

En remplaçant le filtre principal, le temps de filtrage est réinitialisé comme suit :

Maintenir le bouton UP/DOWN enfoncé et activer l'interrupteur en même temps jusqu'à ce qu'un signal retentisse. Relâcher les touches, attendre 5 s et débrancher. Après 5 s brancher l'appareil, le temps de filtrage est réinitialisé.

FR

Nettoyage

Pour garantir le fonctionnement correct, nettoyer régulièrement la buse, le bras d'aspiration et le flexible de raccordement.

Messages d'erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
■ Manque de puissance d'aspiration	■ Système de tuyauterie pas étanche	■ Etancher le système de de tuyauterie
	■ Filtre encrassé	■ Remplacer le filtre
	■ Régime de la turbine trop faible	■ Augmenter le régime de consigne
■ Bruits d'aspiration élevés	■ Vitesse de l'air trop élevée dans le bras d'aspiration	■ Réduire le régime de consigne (volume d'air moins important)
■ L'outil ne démarre pas	■ Mise hors service thermique	■ Laisser refroidir l'outil. Le rallumer après env. 3 heures.
■ L'appareil ne fonctionne pas	■ Le fusible est grillé	■ Veuillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com
	■ L'appareil n'est pas raccordé correctement	■ Vérifier le branchement

Déclaration de conformité d'origine

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes :
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normes harmonisées appliquées :

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06

EN 61 000-3-3: 2012-07

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

FR



Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Directeur technique

S. Hofmann
Directeur

autorise à réunir les documentations techniques.
Weller Tools GmbH

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

Weller est responsable de la garantie.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Sous réserve de modifications techniques !

Pour plus d'informations, consulter

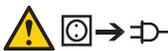
Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

DE Zubehör
 GB Accessory
 ES Accesorio
 FR Accessoires
 IT Accessorio
 PT Acessório
 NL Toebehoren
 SV Tillbehör
 DK Tilbehør
 FI Lisälaite
 GR Εξαρτήματα
 TR Aksesuar

CZ Příslušenství
 PL Wyposażenie
 HU Tartozék
 SK Príslušenstvo
 SL Oprema
 EE Tarvikud
 LV Piederumi
 LT Priedas
 HR Pribor
 BG Принадлежности
 RO Accesorii

Laserline 150



150-4000
F7



150-2012-L

MG140



145-4000
F7



145-2000-ESD



700-3057



700-3070

Easy-Click 60



Ø 75 -> Ø 60
T0058762771



T0058762765



T0058735845



T0053657699



T0058762769



T0058762755



T0058762767



T0053657399



T0053657899



T0058762750



T0053657499



T0058762774



T0053657799



T0053658099



T0058762768



T0058762772



T0058762766